

SALIDAS Y LLEGADAS

A finales de julio, el Aeropuerto de Madrid-Barajas está abarrotado de pasajeros, españoles y extranjeros, que se van o vuelven de vacaciones. Una serie de personas de procedencias y edades diferentes responden a nuestras preguntas sobre sus preferencias y sus costumbres a la hora de viajar. También nos hablan de las vacaciones que empiezan o de los lugares de los que regresan.



► **DURACIÓN:** 13´

► **TEMAS CULTURALES:**

- información sobre los hábitos de españoles que viajan en vacaciones (cuáles son los destinos más frecuentes en sus desplazamientos al extranjero y las razones de la elección de ciertos tipos de viajes),
- un día de verano en el Aeropuerto de Madrid-Barajas.



Puede hacer observar también a sus alumnos...

- el importante papel de la familia en la programación de las vacaciones,
- la intensidad de las relaciones España-Latinoamérica.

► **COMUNICACIÓN:**

- informar sobre el destino y la duración de un viaje,
- valorar experiencias pasadas,
- expresar gustos y preferencias,
- expresar planes futuros,
- describir rutas,
- expresar finalidad,
- nombres de lugares,
- rótulos frecuentes en lugares públicos y señalización en aeropuertos.

SALIDAS Y LLEGADAS

Aeropuerto de Madrid-Barajas, 30 de julio

¿A DÓNDE VAN?

(megafonía)

Último aviso a los señores pasajeros del vuelo Iberia 5878 con destino Fuerteventura.

- Bueno, pues vamos... vamos a **Estados Unidos** de viaje, todos, eh... al estado de Vermont, ¿no?

- Eh... Somos un grupo de estudiantes de la **Universidad de Navarra** y vamos a un proyecto de cooperación internacional, eh... a San Vicente de Cañete, en Perú.

➔ Es habitual encontrar en los grandes aeropuertos españoles inmensas colas de taxis esperando pasajeros. La utilización del taxi está más generalizada en España que en otros países de su entorno por no ser tan caros y por estar menos desarrollada la red de transporte público. En Madrid, y en la mayoría de ciudades españolas, los taxis son blancos, pero no es así en otros lugares (en Barcelona, por ejemplo, son amarillos y negros).

➔ La inmensa mayoría de los españoles toma sus vacaciones de verano en el mes de agosto. El **30 de julio** coincide, pues, con el momento más intenso de salidas de la capital. En España no es infrecuente, o no es tan raro como en otros países de su entorno, que muchas familias se queden en casa durante las vacaciones de verano. Una gran mayoría, sin embargo, elige la costa y permanece en España. El concepto "vacaciones de verano" va íntimamente ligado a la idea de "playa". Por otra parte, una minoría viaja al extranjero, costumbre que está extendiéndose notablemente. El turismo interior y el de montaña también ganan adeptos progresivamente.

➔ Para el visionado de este programa, y para una buena comprensión de la información que contiene, se deberá tener en cuenta que la mayor parte de las entrevistas se realizaron en la Terminal Internacional de Barajas. Los alumnos podrían sacar la conclusión falsa de que los españoles viajan mucho al extranjero y ello no sería exacto. Convendrá, pues, advertirles en algún momento en este sentido y contrastar el programa con el texto informativo reproducido en el ejercicio 4 del apartado PARA FOTOCOPIAR (pág. 29).

➔ Ha crecido mucho en los últimos años el número de adolescentes y jóvenes que van a perfeccionar sus conocimientos de inglés a **Estados Unidos**, a Gran Bretaña o a Irlanda. En realidad, estas estancias son muy recomendables para los que piensan cursar estudios universitarios o los están cursando.

➔ La **Universidad de Navarra** es una universidad privada religiosa, vinculada al Opus Dei (organización católica que se creó en España y que se ha implantado en muchos países).

➔ La colaboración de jóvenes con las llamadas ONG (Organizaciones no gubernamentales), es decir, el voluntariado de carácter humanitario, se ha extendido notablemente en los últimos años en España. Algunos, como este grupo, utilizan sus vacaciones para realizar tareas de cooperación internacional.

- Sí, vamos de vacaciones a **Túnez**, (...) ocho días (...) porque nos gusta ir a ver civilizaciones diferentes y países que no sean lo mismo que estamos viendo todos los días en el nuestro.

- Nos lo hemos planteado **en plan** segundo viaje de novios.

- Vamos a Edimburgo... Somos estudiantes y vamos a trabajar, y para aprender inglés.

- Venimos de Argentina, de Córdoba, Argentina, y vamos hacia, ahora Madrid, paramos en Madrid, después a Portugal, vamos a estar en Lisboa unos días y después volvemos a Madrid, y después vamos a Viena, en avión, y, bueno, después hacemos una recorrida por Viena, un poco Alemania, si podemos llegamos a Praga, después a Budapest, bueno... y si tenemos tiempo, vamos a París. Después regresamos ya a Córdoba. (...) Sí, un viaje bastante largo.

- Vamos a Santo Domingo.

- No vamos de vacaciones, vamos de viaje de novios. De verdad, de verdad, sí. (...) A Santo Domingo.

- Pensamos hacer un viaje tranquilo, sólo de playa, no queríamos hacer mucho turismo y entonces por eso hemos escogido Santo Domingo.

- Bueno, pues, yo voy a Inglaterra, a Londres, a casa de una amiga mía... porque estuve trabajando... estuve estudiando allí cuando era pequeña y desde entonces somos muy amigas y entonces... siempre estamos en contacto y me encanta viajar y me encanta Inglaterra, es un país que me encanta y por eso voy.

- Nos vamos a **Dublín**. Hemos elegido Dublín porque tenemos un amigo que está estudiando allí y nos ha conseguido trabajo.

➔ *Túnez y Marruecos se han convertido, en los últimos años, en destinos habituales de los españoles para sus vacaciones.*

➔ *En plan equivale, en lenguaje coloquial, a "como si fuera".*

➔ *Muchos jóvenes españoles, como en otros países, se financian sus viajes de estudios realizando tareas de "canguro" ("au pair") u otros trabajos temporales.*

➔ *Los entrevistados son argentinos. En los últimos años ha aumentado notablemente el número de latinoamericanos que visitan España en calidad de turistas. En realidad, durante todo el programa se puede observar la enorme vinculación que existe entre España y los países latinoamericanos: latinoamericanos que viven en España, españoles que han emigrado a Latinoamérica, turismo en ambas direcciones, etc.*

➔ *Irlanda, en especial Dublín, es uno de los lugares que más visitan los jóvenes españoles para perfeccionar el inglés.*

- Bueno, soy cubana, resido aquí en España y, ahora, bueno, me voy de vacaciones a Suecia (...) porque ahí se encuentran mi madre y mi hermana. Y voy a verlos, a estar un mes con ellos y, nada, a pasármelo bien allá.

- Pues, me voy a Colombia, **que mi novia es de allí** y vamos a ver qué hay por allí.

- Que... me voy de vacaciones pasado mañana. Me voy a **Asturias** porque estoy con estos primos argentinos a los cuales hemos recibido al son de la **gaita** hace un momento. Y nos vamos a Asturias pasado mañana porque somos de allí, ellos son **oriundos de allí** y realmente **no hay sitio más maravilloso en el mundo que Asturias, eso está claro.**



- Estoy casada, vivo en París y vengo a pasar unos días con mi familia a España. (...) Bueno, vamos a Extremadura, **que se casa una hermana**, y estamos aquí... yo estoy aquí una semana sólo.

¿DE DÓNDE VIENEN?

- Ahora mismo, de Bélgica. Es que fue en **Brujas** el Campeonato de Europa de mediamaratón y bueno, pues como veréis, lo gané. Lo gané, sí.

- Somos Carlos, Roberto y Juan Miguel y venimos de **Benalmádena**, de las vacaciones. Acabamos de llegar, estamos muy cansados, estamos reventados de las vacaciones... y nada, lo hemos pasado muy bien, hemos estado de vacaciones, mucha playa, mucho sol, mucha fiesta, poco dormir, y muy tristes de que nos toca venir, pero bueno, tenemos que volver a trabajar y todas esas cosas.

- He estado en **Londres**, en la ciudad, en Hammersmith. He estado con unas amigas. He estado seis días, pues ahí, viendo todo tipo de cosas: el metro, el bus...

➔ *Que mi novia es de allí* es una construcción no aceptada por la norma, pero de uso frecuentísimo en la lengua oral coloquial.

➔ *Asturias*, situada en el norte de la Península, es una región de la que han emigrado a lo largo de los siglos muchas personas. Fue especialmente importante la emigración hacia el Cono Sur a finales del siglo XIX y a principios del XX.

➔ *La gaita* es el instrumento musical más típico de Asturias, y de Galicia.

➔ *Ser un entusiasta defensor del lugar de origen es un valor casi obligado en la cultura española. Muchos españoles no dudarían en afirmar, no sin cierta ironía, que su lugar de origen es "el mejor sitio del mundo". Nuestro entrevistado mantiene esta irónica ambigüedad.*

➔ *La entrevistada habla español con lo que se identificaría como un acento "pijo", es decir, característico de los jóvenes de clase acomodada.*

➔ *Que se casa una hermana* es una construcción no aceptada por la norma, ya comentada.

➔ *Brujas* es Bruege, ciudad belga.

➔ *Benalmádena* es una población turística situada en Andalucía, en la provincia de Málaga.

➔ *Londres* es otro de los destinos preferidos de los jóvenes españoles, sobre todo por su carácter cosmopolita.

- Bueno, venimos de Londres. Nosotros dos vivimos en Londres y hace dos días que nos hemos casado, y ellos son mi familia...

- Nosotros somos invitados.

- ... que han venido todos para la boda. Y ahora nosotros hemos venido aquí, pues, para pasar la luna de miel. Vamos a Valencia y vamos a estar tres semanas.

¿QUÉ TAL EL VIAJE?

- Muy bien, la zona de... lo que es Asturias, o sea, el **paraíso natural**, en este caso, verde, bello, muy bello, las zonas de **Gijón**, conocí Gijón, **Avilés** y **Oviedo**, y fue maravilloso, realmente.

- Pues nada, hemos estado trece días en el Hotel Baley, en Benalmádena, y se ha estado bien allí, había mucha gente, muchos ingleses y vaya... se puede estar ahí más días de vacaciones.

- La única parte **chunga** de las vacaciones es que hemos adelgazado cada uno cinco kilos y que dentro de dos días empezamos a trabajar.

- Se ha estado bien. Y yo qué se qué más. La gente es muy amable... **la comida es muy mala**, ¿eh? Hay que decirlo todo, que la comida es muy mala. Lo demás está todo muy bien.

¿VIAJAN MUCHO?

- Bueno, yo ya es el tercer año que voy a Estados Unidos y los dos años primeros me lo he pasado bastante bien.

- Bueno, pues... pues, normalmente solemos viajar todos los veranos así al extranjero. Yo es la primera vez que voy a Estados Unidos, pero bueno, he ido a Inglaterra y a sitios de esos. Nada, pues, siempre ha estado muy bien.

- Yo he ido varias veces a Estados Unidos y **vamos a familias**, vamos a estar en familias y por un mes más o menos.

➔ *La entrevistada es cubana.*

➔ *"El paraíso natural" es el eslogan que usan las campañas de promoción de esta comunidad autónoma.*

➔ *Gijón, Avilés y Oviedo son las principales ciudades del Principado de Asturias.*

➔ *Chungo/a es una palabra coloquial muy usada por los jóvenes. Significa "malo/a" o "de poca calidad".*

➔ *Muchos españoles conceden gran importancia a la comida. Nótese la gran relación que existe siempre entre actos sociales y comidas. Puede afirmarse también el gran apego que sienten muchos por las costumbres alimentarias propias, a pesar de la entrada masiva en las últimas décadas de hábitos importados (pizza, comida rápida, comida oriental, etc.).*

➔ *Algunos de los adolescentes entrevistados tienen acento catalán, como éste.*

➔ *Vamos a familias significa que van a alojarse en casa de familias americanas.*

- Viajamos una vez al año. Puede ser en verano o algún otro periodo de vacaciones. (...) Habitualmente con amigos. Esta vez no.

- Pues en Cuba, en Japón, en Tailandia, en Praga, en Checoslovaquia, en Moscú... Hemos viajado un poquito.

- Sí, muchas veces. Pues, a Santo Domingo, a Tenerife, a Panamá, a Costa Rica; esos sitios.

- Ésta es la primera vez que vamos al extranjero, pero... bueno no, él no, él ha ido más veces, pero yo es la primera vez que viajo, de todas formas, bueno, que viajo sin mi madre, quiero decir, porque he hecho viajes, pero siempre con mi madre y tal, y es la primera vez que me voy sin mi familia.

- Nos encanta viajar. Es la segunda vez que tenemos la oportunidad de viajar...

- De viajar lejos...

- ... es muy lejos para nosotros venir acá.

- Todos los años nos hacemos una venida a Europa o Estados Unidos o a algún otro punto. Hace dos años hemos estado en China, Vietnam, Singapur, Tailandia, nos gusta. Yo creo que es el dinero mejor invertido.

- Ah, sí, bueno, lo que se puede porque son caros, pero sí, vamos, siempre que puedo me voy, pero vamos... y no sé... (...) Pues, el año pasado estuvimos en Tenerife, Lanzarote y anteriormente he estado en Túnez, en Kenia. ¡Ah! En Milán, también estuve el año pasado, **joder**, en noviembre, pero vamos... antes he estado en África un par de veces y eso... pues, Kenia y Túnez, bueno, hace ya, ¿eh?, pero vamos... No sé... ¡Ah! **Egipto**, perdón. A ver, el primer año que salí fue Egipto, después Kenia, después Túnez, eso.

- Sí, yo generalmente viajo en vacaciones, salgo de mi país. A Europa es la segunda vez que vengo. He ido a Francia, Inglaterra, Alemania, Bélgica... me falta España e Italia. Y ahora, pues, estoy aquí.

➔ *No es muy frecuente encontrar en España familias que viajen tanto como ésta. Sólo sucede en grupos sociales acomodados, jóvenes o de mediana edad.*

➔ *Puede afirmarse que, en general, los jóvenes españoles viajan menos que los de otros países del entorno europeo. Suelen empezar a viajar por su cuenta, sin la familia, más tarde. En todo el programa aparecen señales de lo fuerte que es en la cultura española la unidad familiar. Muchos de los viajes de vacaciones se organizan con la familia o para reunirse con la familia.*

➔ *Los entrevistados son argentinos.*

➔ *La entrevistada tiene acento de Córdoba (Argentina).*

➔ *Joder es una expresión vulgar muy usada en la lengua coloquial y que, como todos los "tacos", adopta muy variados valores discursivos. Aquí, el entrevistado la usa para señalar que ha tenido un olvido, una distracción.*

➔ *Nuestro entrevistado pronuncia "Egito". En algunas variantes populares es frecuente la reducción del grupo "pt" en "t".*

➔ *La entrevistada tiene acento mexicano.*

¿POR QUÉ VIAJAN?

- Yo creo que viajamos, bueno, para conocer otras culturas y para también pasárnoslo bien... con un grupo, así conocemos más gente.

- Bueno, la verdad es que es bastante interesante ir a Estados Unidos, porque **nos reunimos aquí gente de toda España** y esperamos pasárnoslo muy bien.

- Yo es la primera vez que voy a Estados Unidos... ¿qué? Y nada... y voy a aprender inglés y nada... y a tener una nueva experiencia.



- Bueno, pues, conocer las costumbres y no sé, conocer más... más mundo y eso, ¿no?

- Ah, pues conocer otra gente, otra cultura, ¿eh? Porque hombre, Europa está bien, pero sales por ahí y es todo igual ¿no? Los mismos edificios, o bueno, la gente. Te vas por ahí, la gente, pues, es distinta, no sé. La forma de vivir, ¿sabes?, cambia bastante. Y ahora Colombia, pues, supongo que igual.

- Vivimos en Argentina. Hace 38 años que estoy viviendo en **Argentina** y mi marido más. ¿Cuántos hace que vives tú en Argentina?

- Cuarenta... cuarenta años.

- Y ahora venimos de vacaciones a ver la familia, tengo siete hermanos acá... y vengo a verlos.

- Venimos a disfrutar un poco de nuestra tierra, que hace tantos años que la abandonamos. Y estamos deseando estar siempre acá.

- Conocer las culturas de los diferentes países. Sí, conocer la gente, el estilo de vida.

- El objetivo principal es aprender inglés, por supuesto. Tenemos buen nivel de inglés, pero desde luego hay que perfeccionarlo y creemos que como mejor se hace es en el extranjero, o sea que, pues por eso, aprender inglés.

➔ *Los dos primeros entrevistados de este bloque tienen un marcado acento catalán.*

➔ *En muchos cursos de verano se reúnen jóvenes de una misma nacionalidad. En el caso de nuestro entrevistado, el motivo mismo del viaje parece ser reunirse con gente de toda España.*

➔ *Durante siglos ha habido un importante flujo migratorio de españoles hacia **Argentina**. Éste se intensificó especialmente en las primeras décadas del siglo XX y tras la Guerra Civil española (1939).*

 ANTES DE VERLO

❶ Si quiere crear un cierto suspense entre sus alumnos, puede hacerles ver los primeros segundos del programa, durante los cuales las cámaras se dirigen a la entrada del aeropuerto, deteniendo la imagen antes de la aparición del texto “Aeropuerto de Madrid-Barajas...”. Puede preguntar a los alumnos dónde creen que estamos, a dónde vamos, etc.

❷ Antes del visionado del resto del programa, puede proponer una “lluvia de ideas” sobre las costumbres, en el ámbito de los viajes, en los países de origen de los estudiantes o donde están estudiando, tanto respecto a los destinos más frecuentes como a las motivaciones que rigen la elección de un determinado tipo de vacaciones. Se pueden ir anotando en la pizarra, o en una transparencia, las sugerencias de los alumnos: nombres de países, o regiones y motivos. Esto servirá para estimular la comparación, buscando similitudes y diferencias con la información que recibirán de los entrevistados. Puede concretar la actividad a partir de un esquema como el siguiente:

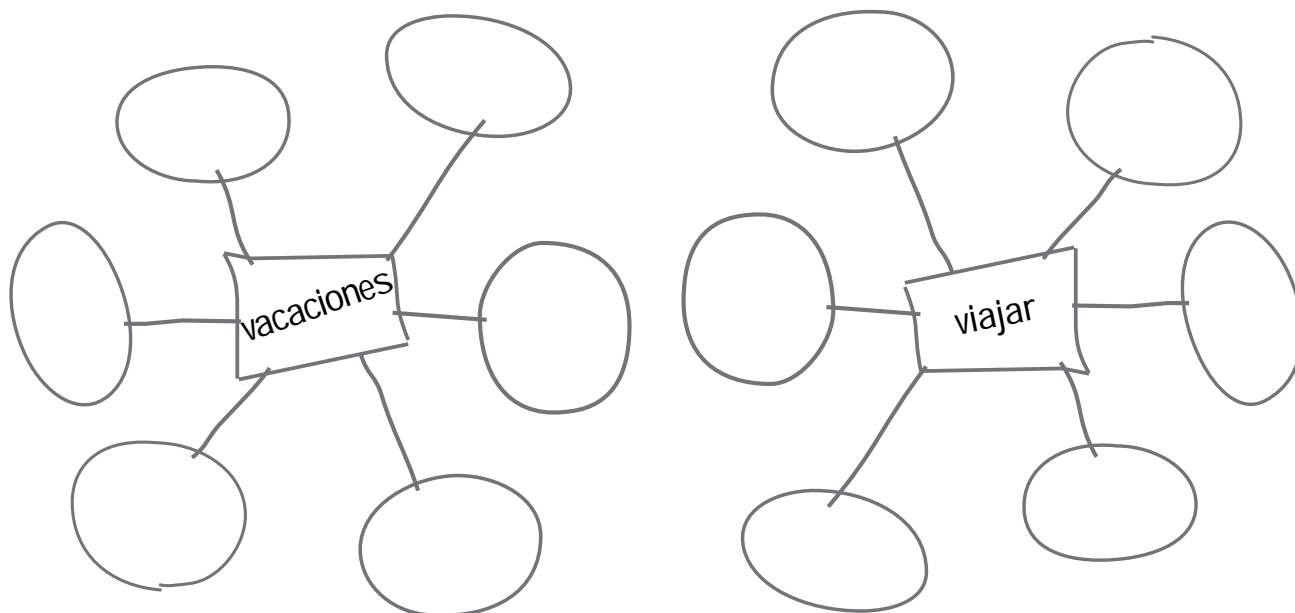
Los italianos / franceses / holandeses /... en vacaciones quieren...

Los italianos / franceses / holandeses /... en vacaciones van a...

Yo en vacaciones quiero _____

Normalmente _____

③ Puede preguntar a sus alumnos con qué asocian las palabras **vacaciones** y **viajar** y pedirles que escriban las primeras asociaciones que se les ocurran. Proporcióneles un esquema de este tipo:



¿DÓNDE ESTÁ EDU?

¿Tienes fichados a todos los Edus de este programa?

Edu aparece en este programa:

- en la oficina de reservas de hotel,
- fuera del aeropuerto hablando por un móvil.



¿CÓMO LO INTERPRETAS?

Se incluye una propuesta de este tipo en el ejercicio 3 del material fotocopiable.



IGUAL Y DIFERENTE

① También en la línea de la toma de conciencia de similitudes y diferencias en el plano intercultural, se pide a los alumnos que comparen los hábitos vacacionales de su país con los de los españoles. Lógicamente, esta tarea estará relacionada con la segunda sugerencia de preparación del visionado (ANTES DE VERLO).

② También puede hacer que los alumnos comparen sus hábitos individuales con los de los entrevistados respondiendo a la preguntas: ¿Viajan mucho? y ¿Por qué viajan?

 LA MÍA

Cada alumno o grupo de alumnos recibe una ficha con un destino de vacaciones formulado del siguiente modo:

Alguien que viene de Londres.

Alguien que va a Túnez.

...

Cada alumno debe identificar a su entrevistado cuando aparezca en la pantalla.

 LA LISTA

❶ El juego puede, en este caso, concretarse en el campo léxico de los viajes: objetos relacionados con el tema, servicios de un aeropuerto, etc. Gana el equipo o el alumno que haya confeccionado la lista más larga.

❷ Otra actividad que puede realizar es proporcionar a los alumnos una lista de nombres de ciudades, países y continentes. La lista contiene un nombre que no se menciona. Los alumnos deben descubrir cuál es.

Estados Unidos	Suecia
Perú	Praga
Milán	Colombia
África	Panamá
Lisboa	Tailandia
Santo Domingo	Europa
Dublín	París
Londres	Egipto
Túnez	China
Roma (no se menciona)	Gijón



1 Toma notas durante el visionado para intentar responder a estas preguntas, como si fueras un periodista que hace un reportaje. No es necesario que escribas frases completas.

¿A dónde van?

¿De dónde vienen?

¿Viajan mucho?

¿Qué tal el viaje?

¿Por qué viajan?

2 ¿Recuerdas quién lo dice?

una pareja
una señora argentina

un chico joven
una chica mexicana

una señora mayor
una chica adolescente

Sí, generalmente viajo en vacaciones, salgo de mi país. A Europa es la segunda vez que vengo. He ido a Francia, Inglaterra, Alemania, Bélgica... me falta España e Italia. Y, ahora, pues, estoy aquí.

El objetivo principal es aprender inglés, por supuesto. Tenemos buen nivel de inglés, pero desde luego hay que perfeccionarlo y creemos que como mejor se hace es en el extranjero, o sea que, pues por eso, aprender inglés.

Yo creo que viajamos, bueno, para conocer otras culturas y también para pasárnoslo bien... con un grupo, así conocemos más gente.

Nos encanta viajar. Es la segunda vez que tenemos la oportunidad de viajar... es muy lejos para nosotros venir acá.

Ahora venimos de vacaciones a ver la familia. Tengo siete hermanos acá y vengo a verlos.

Sí, vamos de vacaciones a Túnez, (...) ocho días (...) porque nos gusta ir a ver civilizaciones diferentes y países que no sean lo mismo que estamos viendo todos los días en el nuestro.



- 3 Reúnete con varios compañeros y, entre todos, según lo que dicen los entrevistados, completad estas afirmaciones con vuestra interpretación.

Varios jóvenes españoles _____

La gente de mediana edad _____

Algunos latinoamericanos _____

Muchos viajan con _____

Los que viajan al extranjero son _____

Ahora ponemos en común las conclusiones de los grupos. ¿Lo hemos interpretado igual?

- 4 Lee ahora este artículo de prensa sobre los hábitos de los españoles en vacaciones, para contrastar y completar la información del vídeo.

La gente

SOCIEDAD

Los españoles y las vacaciones

Según el Centro de Investigaciones Sociológicas, un 59,2% de los españoles permanece durante el verano en su lugar de residencia habitual, frente al 33,6 que sí sale.

CUÁNDO VIAJAN Y POR QUÉ

El 17% de los españoles que viajan toman sus vacaciones fraccionadas, es decir, en dos o más periodos. Si dividen el periodo vacacional en dos bloques, el primero de ellos (especialmente de marzo a septiembre) es de 17,9 días y el segundo de 5,4 días de promedio según los datos del CIS. El 80% de la población prefiere consumir sus días libres de forma continuada, con especial preferencia por los meses de julio, agosto y septiembre. Según los datos del Instituto de Estudios Turísticos, el 25% de los viajes de los españoles se realizan durante el mes de agosto.

Según este informe, para el 63,3% de los españoles, las vacaciones son la principal causa de sus viajes, seguidos por los desplazamientos con fines de encuentro familiar (22,4%) y los de carácter profesional o de negocios (6,7 %).

DESTINOS

España es el destino principal de los viajes de los españoles, con un 91%. Las Comunidades Autónomas más visitadas han sido Andalucía (20%), Comunidad Valenciana (14%), Cataluña (12%) y Castilla-La Mancha (11%). Alicante es la provincia preferida.

Por último, los viajes al extranjero de los españoles tienen como principal destino Europa y destaca Marruecos con un 8% seguido de Portugal 7%, Gran Bretaña 5% e Irlanda 4%.

ALOJAMIENTO

En cuanto al tipo de alojamiento, el 57% de los viajeros optan por las viviendas, ya sean en propiedad o pertenecientes a familiares y amigos. Los hoteles y establecimientos similares se utilizan en un 26,9%. Las viviendas alquiladas y los campamentos de turismo representan el 6,7 % y el 5% respectivamente, en el conjunto de los viajes.



LAS MOTIVACIONES

Una reciente encuesta del CIS revela que los aspectos más valorados por los españoles son el descanso (65%), la distracción y la diversión (43%) y conocer lugares nuevos (40%). También es importante disfrutar del sol y el aire libre.

El interés cultural de un destino queda relegado a un segundo plano (10%). Hay diversidad de opiniones respecto a la importancia de las vacaciones: el 57% de los encuestados está conforme con que "hay que salir de vacaciones todos los años".

Con toda la información que tienes ahora, piensa en qué similitudes y qué diferencias ves entre tu país y España en el ámbito de las vacaciones.